

Z M L U V A
o spolupráci pri príprave podujatia v Kine Lumiére – Kine Slovenského filmového ústavu
uzavretá medzi

Iniciatíva Inakosť

občianske združenie zaregistrované Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, záznam číslo VVS/1-900/90-28830

Rajská 4, 811 08 Bratislava

názov podujatia: Filmový festival inakosti 2013

IČO: 37995545

DIČ: 2022247711

zastúpená: Martinom M a c k o m, štatutárnym zástupcom a výkonným riaditeľom

(ďalej len Organizátor)

na strane jednej

a

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV

Štátna príspevková organizácia rezortu Ministerstva kultúry SR

Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

IČO: 00891444

DIČ: 2020831439

zastúpený: Petrom D u b e c k ý m, štatutárnym zástupcom a generálnym riaditeľom

(ďalej len SFÚ)

na strane druhej

Článok 1.
Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je spolupráca zmluvných strán na príprave a realizácii **Filmového festivalu inakosti 2013** (ďalej len Podujatie) v Kine Lumiére – Kine Slovenského filmového ústavu na ulici Špitálska 4 v Bratislave (ďalej len Kino) v termíne 23. – 27. október 2013.

Článok 2.
Práva a záväzky zmluvných strán

- 2.1. SFÚ sa zaväzuje poskytnúť odplatné služby súvisiace so zabezpečením realizácie Podujatia v Kine Lumiére v hodnote 2.100,- €. Zaväzuje sa predovšetkým:**
- 2.1.1.** Zabezpečiť projekcie filmov premietaných na Podujatí (ďalej len Filmy) z premietacích nosičov: DCP, 35 mm, dvd, blu-ray v kinosále 1 a kinosále 2 Kina v celkovom rozsahu 22 projekcií v čase medzi 18:00 a 23:00 hod., v rozsahu, ktorý je špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.1.2.** Zabezpečiť profesionálnu a odbornú manipuláciu s digitálnymi nosičmi a 35 mm filmovými kópiami v procese príprav projekcií, priebehu projekcií i v procese ich balenia.
- 2.1.3.** Zabezpečiť odborný personál počas priebehu Podujatia: pokladník, premietач, uvádzač.
- 2.1.4.** Zabezpečiť denné upratovanie priestorov Kina.
- 2.1.5.** Informovať o Podujatí v oficiálnom programe Kina a prostredníctvom sociálnych sietí.
- 2.1.6.** Zabezpečiť propagáciu Podujatia a možnosť online rezervácií lístkov prostredníctvom web portálu www.navstevnik.sk.
- 2.1.7.** Poskytnúť Organizátorovi čísla návštevnosti na jednotlivé projekcie Filmov do troch dní od skončenia Podujatia.
- 2.1.8.** Zabezpečiť predaj lístkov na projekcie Filmov, pričom bude rešpektovať nasledujúci dohodnutý cenník:
- vstupenka na jednu projekciu: 4,00 €;
 - vstupenka na jednu projekciu pre držiteľov preukazu FK: 3,00 €;
 - vstupenku na jednu projekciu pre držiteľov odznaku Podujatia, ZŤP a seniorov: v rozpätí 0,00 € až 1,00 €.
- 2.1.9.** Umožniť Organizátorovi umiestniť počas konania Podujatia do priestorov Kina a to konkrétne kinosál a foyer tabule s logami organizátora Podujatia jeho partnerov.
- 2.1.10.** Umožniť partnerskému subjektu ARTFÓRUM predaj publikácií, ktoré nepredstavujú konkurenciu k ponuke predajne Klapka, v priestore kina počas trvania Podujatia.
- 2.1.11.** Kontaktom a zodpovedným pracovníkom pre Organizátora zo strany SFÚ sú: Zita Hosszúová, kinolumiere@sfu.sk.
- 2.2. Organizátor sa zaväzuje:**
- 2.2.1.** Uhradiť SFÚ náklady za služby súvisiace s realizáciou Podujatia v Kine v zmysle bodu 2.1. vo výške 2.100,- € (slovom: dvetisícsto eur) na základe faktúry vystavenej SFÚ bezprostredne po skončení Podujatia.
- 2.2.2.** Umožniť zamestnancom SFÚ 5 voľných vstupov na každú projekciu v rámci Kina.
- 2.2.3.** Poskytnúť SFÚ 15 ks katalógu, programu a ostatných tlačovín.
- 2.2.4.** Zabezpečiť a v plnej miere zodpovedať za legalnosť verejných projekcií Filmov a vysporiadanie autorských práv viažucích sa na premietanie a propagáciu Filmov.
- 2.2.5.** Doručiť do Kina Filmy na premietacích nosičoch najneskôr tri dni pred začiatkom Podujatia.
- 2.2.6.** Zabezpečiť export filmov z priestoru Kina najneskôr do troch dní po skončení Podujatia.
- 2.2.7.** Zabezpečiť elektronické slovenské titulky k Filmom a ich réžiu počas projekcií.
- 2.2.8.** Uvádzať Kino vo svojich promo materiáloch (festivalový katalóg) a na webovej stránke www.ffi.sk ako miesto konania Podujatia.
- 2.2.9.** Umožniť SFÚ predaj vstupeniek na jednotlivé projekcie v intenciách cenníka špecifikovaného v bode 2.1.8 tejto zmluvy.

- 2.2.10.** V prípade, že sa projekcia Filmu neuskutoční z dôvodu pochybenia Organizátora (napr. neskoré doručenie filmu, doručenie poškodenej 35 mm kópie filmu, doručenie nesprávneho premietacieho formátu a pod.) a Organizátor o tom nebude informovať SFÚ v 24 hodinovom predstihu, je Organizátor povinný uhradiť SFÚ zmluvnú pokutu vo výške 200,-€ za každú zrušenú projekciu a verejne sa ospravedlniť SFÚ a návštevníkom na web stránke Podujatia.
- 2.2.11.** Rešpektovať a dodržiavať nasledujúce pravidlá realizácie Podujatia v Kine:
- a) Výlep a montáž plagátov a iných propagačných materiálov v kinosálach nie je povolený.
 - b) Výlep plagátov a iných propagačných materiálov v priestore Kina nie je možný na iných ako tomuto účelu vyhradených miestach.
 - c) Inštalácie a montáže (vŕtanie, lepenie a pod.) akýchkoľvek objektov, ktoré si vyžadujú porušenie stien, stropu, podlahy Kina nie je povolené. V prípade porušenie tohto pravidla je Organizátor povinný okamžite odstrániť spôsobené škody, prípadne uhradiť náklady spojené s odstránením spôsobených škôd, ako aj uhradiť SFÚ pokutu vo výške 100% z nákladov spojených s odstránením spôsobených škôd.
 - d) 20% kinosál je k dispozícii akreditovaným návštevníkom Podujatia/držiteľom akreditácií.
 - e) Vstup do kinosály je možný len na základe platného lístka alebo akreditácie, v prípade voľných miest v kinosále minútu pred začiatkom projekcie má poverený pracovník SFÚ – uvádzač oprávnenie vpustiť do kinosály držiteľov platných festivalových akreditácií, pričom však musí viesť presnú evidenciu takto vpustených divákov.
 - f) Sedenie v kinosále je voľné.
 - g) Dodržiavať inštrukcie poverených pracovníkov SFÚ v priestoroch Kina tak, aby boli dodržané pravidlá bezpečnosti pri práci a protipožiarna ochrana.
- 2.2.12.** Kontaktným a zodpovedným pracovníkom pre SFÚ zo strany Organizátora sú: Peter Štancel (email: peter.stancel@gmail.com).

Článok 3.

Všeobecné a záverečné ustanovenia

- 3.1. Tržba z premietaní je rozdelená medzi zmluvné strany v pomere 50:50%. 50% pripadajúcich Organizátorovi odvedie SFÚ na účet verejnej zbierky vedený vo Fio banke, a.s. číslo 2400395012/8330 a do štrnástich dní vystaví Organizátorovi nahlásenie celkovej návštevnosti podujatia zo strany SFÚ.
- 3.2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboja zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv. Uzatvára sa na dobu určitú, do 30. 11. 2013.
- 3.3. Túto zmluvu možno zmeniť len po dohode oboch zmluvných strán, a to písomným dodatkom schváleným a podpísaným oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Zmluvné strany vylučujú odklon od tejto požiadavky ústnym alebo konkludentným spôsobom. Vedľajšie ústne dohody nejestvujú. Táto zmluva nahradzuje všetky predchádzajúce písomné alebo ústne dohody o predmete tejto zmluvy.
- 3.4. Ak dôjde k zmene podstatných okolností, ktoré tvoria obsah tejto zmluvy a zmluva neobsahuje ustanovenia o spôsobe riešenia zmenenej situácie, sú obe zmluvné strany povinné pristúpiť k rokovaniu o prispôbení zmluvy novým podmienkam.
- 3.5. Nadpisy v zmluve slúžia iba k jej prehľadnosti a neberú sa do úvahy pri výklade zmluvy, rovnako sa nepovažujú ani za definície, zmeny alebo za vysvetlivky jednotlivých zmluvných ustanovení.
- 3.6. Na vzťahy, práva a povinnosti zmluvných strán pri plnení tejto zmluvy, ktoré neupravuje táto zmluva, platia ustanovenia Obchodného zákonníka, ako aj ostatné súvisiace všeobecne záväzné platné právne predpisy Slovenskej republiky.
- 3.7. Prípadné spory súvisiace s touto zmluvou vyriešia zmluvné strany predovšetkým na základe vzájomnej dohody. Ak k takejto dohode nedôjde, rozhodne o spore definitívne a s konečnou platnosťou rozhodcovský súd pri Obchodnej a priemyselnej komore v Bratislave.
- 3.8. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú i na prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.
- 3.9. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch písomných vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
- 3.10. V prípade, že sa niektoré ustanovenie zmluvy stane neplatným, ostávajú ostatné ustanovenia naďalej v platnosti.
- 3.11. Zmluvné strany prehlasujú túto zmluvu za dôvernú a nebudú s jej znením, ani s jednotlivými jej ustanoveniami oboznamovať nijaké tretie osoby, s výnimkou povinností, ktoré má SFÚ ako štátna príspevková organizácia voči zriaďovateľovi MK SR.
- 3.12. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu námietky, čo na znak bezvýhradného súhlasu potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa

Martin Macko
Iniciatíva Inakosť
výkonný riaditeľ

Peter Dubecký
Slovenský filmový ústav
generálny riaditeľ

PRÍLOHA č. 1. K ZMLUVE
o spolupráci pri príprave podujatia v Kine Lumière – Kine Slovenského filmového ústavu uzavretej medzi

Iniciatíva Inakosť

občianske združenie zaregistrované Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, záznam číslo VVS/1-900/90-28830

Rajská 4, 811 08 Bratislava

názov podujatia: Filmový festival inakosti 2013

IČO: 37995545

DIČ: 2022247711

zastúpená: Martinom Mackom, štatutárnym zástupcom a výkonným riaditeľom

(ďalej len Organizátor)

na strane jednej

a

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV

Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

IČO: 00891444

DIČ: 2020831439

zastúpený: Petrom Dubeckým, štatutárnym zástupcom a generálnym riaditeľom

(ďalej len SFU)

na strane druhej

Program Podujatia v Kine Lumière

23.10.2013, streda

K2 18.00: **Mine vaganti • Loose Cannons • Neriadené strely**

r. Ferzan Ozpetek • Taliansko • 2010 • 110' • OV (tal.) + ST • video

/Nové storočie/

K1 19.30: **OTVORENIE FESTIVALU: W imię... • V mene...**

r. Małgorzata Szumowska • Poľsko • 2013 • 101' • OV (poľ.) + eST

+ AT • DCP /Nové storočie/

K2 20.30: **Soirée s Robertom Vanom + 13 komnata Roberta Vana**

r. Zuzana Zemanová-Hojdová • ČR • 2009 • 23' • OV (čes.) • video

/Teplé Česko-Slovensko/

24.10.2013, štvrtok

K1 18.00: **Behind the Candelabra • Behind the Candelabra • Liberate!**

r. Steven Soderbergh • USA • 2013 • 118' • OV (ang.) + ST • DCP

/Nové storočie/

K1 20.30: **La vie d'Adèle – chapitres 1 et 2 • Život Adèle**

r. Abdellatif Kechiche • Francúzsko/Belgicko/Španielsko • 2013 •

179' • OV (fran.) + ST • DCP /Nové storočie/

K2 21.15: **Gayby**

r. Jonathan Lisecki • USA • 2012 • 89' • OV (ang.) + eST • video

/Nové storočie/

25.10.2013, piatok

K2 18.00: **Persona**

r. Ingmar Bergman • Švédsko • 1966 • 85' • OV (švéd.) + ST • 35 mm /Iné videnie/

K1 18.30: **Bambi**

r. Sébastien Lifshitz • Francúzsko • 2013 • 60' • OV (fran.) + eST +

AT • DCP /Nové storočie/

K2 19.45: **Vier minuten • Four Minutes • Štyri minúty**

r. Chris Kraus • Nemecko • 2006 • 112' • OV (nem.) + ST • 35 mm

/Nové storočie/

K1 20.00: **W imię... • V mene...**

r. Małgorzata Szumowska • Poľsko • 2013 • 101' • OV (poľ.) + eST

+ AT • DCP /Nové storočie/

K2 22.00: **G.B.F.**

r. Darren Stein • USA • 2013 • 98' • OV (ang.) + ST • video /Nové storočie/

K1 22.00: **The Adventures Of Priscilla, Queen Of The Desert • Dobrodružstvá Priscilly, kráľovnej púšte**

r. Stephan Elliott • Austrália/Velká Británia • 1994 • 98' • OV (ang.) + eST • DCP /Zlatý fond/

V Bratislave dňa

26.10.2013, sobota

K1 18.00: **Yossi**

r. Eytan Fox • Izrael • 2012 • 84' • OV (hebr.) + eST + AT • DCP

/Nové storočie/

K2 18.30: **Kóma • Coma • Kóma**

r. Martin Velič • ČR/SR • 2013 • 22' • OV (čes.) • bluray /Teplé

Česko-Slovensko/

K2 19.30: **Prezentácia publikácie: Eros, sexus, gender**

v Slovenskom filme – Eva Filová + Hana a jej bratia

r. Vlado Adásek • SR • 2001 • 77' • OV (slov.) • 35 mm /Teplé

Česko-Slovensko/

K1 20.00: **Margarita**

r. Dominique Cardona, Laurie Colbert • Kanada • 2012 • 90' • OV

(ang.) + ST • DCP /Nové storočie/

K2 21.30: **I Am Divine • I Am Divine • Som božská**

r. Jeffrey Schwartz • USA • 2013 • 85' • OV (ang.) + eST • video

/Iné videnie/

K1 22.00: **La vie d'Adèle – chapitres 1 et 2 • Blue Is th Warmest**

Colour • Život Adèle

r. Abdellatif Kechiche • Francúzsko/Belgicko/Španielsko • 2013 •

179' • OV (fran.) + ST • DCP /Nové storočie/

27.10.2013, nedeľa

K2 18.00:

Aynehayee Rooberoo • Facing Mirrors • Tvár v zrkadle

r. Negar Azarbayjani • Irán/Nemecko • 2011 • 102' • OV (pers.) +

eST + AT • video /Nové storočie/

K1 18.30:

Margarita • Margarita • Margarita

r. Dominique Cardona, Laurie Colbert • Kanada • 2012 • 90' • OV

(ang.) + ST • DCP /Nové storočie/

K2 20.00:

XXY

r. Lucía Puenzo • Argentína/Španielsko/Francúzsko • 2007 • 90' •

OV (špan.) + eST + AT • 35 mm /Nové storočie/

K1 20.30:

Notre Paradis • Our Paradise • Náš raj

r. Gaël Morel • Francúzsko • 2011 • 96' • OV (fran.) + AT + eST •

DCP /Nové storočie/

Martin Macko
Iniciatíva Inakosť
výkonný riaditeľ

Peter Dubecký
Slovenský filmový ústav
generálny riaditeľ